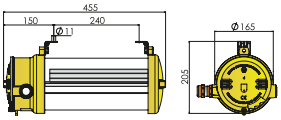
MAINTENANCE AND INSTALLATION INSTRUCTIONS 6IMP00105 REV .1 / NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN 6IMP00105 REV .1 / BETRIEBS UND INSTALATIONSANLEITUNG 6IMP00105 REV .1 / ONDERHOUDS- EN INSTALLATIEHANDLEIDING 6IMP00105 REV .1

XEL/XION



XEL400... / XEL4001...
Enclosure without Junction box
Enveloppe sans boite de jonction
Gehäuse ohne Anschlusskasten
Behuizing zonder verdeelkast

Exd | Exde | Extb | G IIC | D IIIC
GROUP II | ZONE 1 | ZONE 2 | ZONE 21 | ZONE 22
IP 66 | IK 07 | NF

EN MAINTENANCE AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

DE BETRIEBS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG

FR NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

NL ONDERHOUDS- EN INSTALATIEHANDLEIDING

1. Main Features / Principales Caractéristiques / Eigenschaften / Kenmerken

EN

LED Explosion proof Self-contained and Slave emergency lighting

Main Features:

- Safety lighting for zones 1, 2, 21 & 22
- Emergency battery duration 1 hour or 3 hours
- All components mounted on sliding gear tray for easy installation and maintenance
- Including accessories (cable gland, plug & fixing brackets)
- Supplied with offshore grade paint

DE

Zentralbatterieleuchten und Einzelbatterieleuchten

Eigenschaften:

- Zentralbatterieleuchten und Einzelbatterieleuchten für die Zonen 1, 2, 21 und 22
- Nennbetriebsdauer 1 or 3 Stunden
- Alle Komponenten auf dem Schiebeträger für einfache Montage und Wartung montiert
- Inklusive Zubehör (Kabelverschraubung, stecker & Befestigungswinkel)
- Lieferung mit Offshore-Farbe

FR

Blocs Autonomes pour Eclairage de Sécurité LED (BAES) et luminaires sur source centrale antidéflagrants

Principales Caractéristiques:

- Appareil d'éclairage de sécurité pour zones 1, 2, 21 et 22 comprenant 1 gamme de blocs autonomes et une gamme sur source centrale utilisable en fonction éclairage ou en fonction évacuation par apposition d'un pictogramme.
- Durée d'autonomie 1 heure ou 3 heures
- Ensemble des composants montés sur platine coulissante pour une installation et une maintenance aisées
- Peinture résistante aux brouillards salins
- Accessoires inclus (presse-étoupe, bouchon & fixations) Peinture résistante aux brouillards salins

NL

Decentrale of centrale noodverlichting

Kenmerken:

- Complete range aan noodverlichting voor gas-zones 1 en 2 en stof-zones 21 en 22. Zowel decentraal, als centraal leverbaar voor vluchtrouteaanduiding en -verlichting
- Autonomie van 1 uur
- Alle onderdelen gemonteerd op uitneembare geartray voor eenvoudige installatie en onderhoud
- Inclusief accessoires (wartel en bevestigingsbeugels)
- Voorzien van corrosiebestendige coating

3. Self-contained / Bloc autonome / Einzelbatterieleucht / Decentraal		
DTS Ref :	XEL400VLAK- 00000	XEL4001VA- 00000
GID code	7TCA119420R0029	7TCA119280R0044
Test function	Self Test	
System compatibility	-	
Duration	1H	3H
Lumen output without / with pictogram	300/100	150/NA
M/NM	NM	NM
Battery	NiMh 3,6V 1,1Ah	NiMh 3,6V 1,1Ah
Battery Protection switch off	Yes	No
Main & Bus Protection switch off	No	No
W/VA	0,78W/2,22VA	0,78W/2,22VA
Power factor	0,35	
Light Rating W	4 x 1W	
CRI	Minimum 70	
LM-80	109000H	
Colour temperature	6200K	
Voltage/Anschlussspannung/Tension/Spanning	230Vac	
Frequency/ Frequentie/ Fréqence/Frequenz	50-60Hz	
IP / IK Rating	IP66 / IK07	
Remote Control Ref	BT12, BT5F & BT4000	
4 Pictograms Dimensions	20 x 10 cm	
Temperature	Atex Protection : -20°C / +55°C Ambiant Temperature: 0°C / +40°C	
Cable Glands ref & quantity	EXN05ASC3 Qty: 1	EXN05ASC3 Qty:1
Stopping plug ref & quantity	EXN/075/SP-Z Qty:1	EXN/075/SP-Z Qty:1
Certification	NF	ENEC
Licences N°	T18031	ENEC 1044
ATEX Certificates N°	INERIS 13 ATEX 0050X	INERIS 13 ATEX 0050X
ATEX Marking	Ex d IIC T6 Gb Ex tb IIIC T80°C Db	Ex de IIC T6 Gb Ex tb IIIC T80°C Db
Directive compliant	EMC Directive (2014/30/UE) LV Directive(2014/35/UE) ATEX Directive (2014/34/EU)	
Photobiology NF EN 62471 & IEC TR 62778	Compliant with 0,29m distance/Konform mit 0,29m Abstand / Conforme à la distance de 0.29m /Voldoet aan 0,29m afstand	
Dielectric protection class/Schutzklasse / Classe de protection diélectrique / Isolatiklasse	Class I/ Klasse I / Classe I	
Compliant EN62034 (Auto-Test)	Yes	

M: Maintained / Continu / Bereitschaftsschaltung / Permanent
NM: Not maintained / Niet continu / Kein wartung/ Non permanent
NA: Not applicable/ Niet van toepassing / Nicht Zutreffend / Non applicable

3. Specific conditions / conditions spéciales /Besondere Hinweise / specifieke voorwaarden

EN

Specific conditions for a safe installation and use

- The size of the flameproof gasket complies with the standard EN60079-1. The gap of flameproof joints is less than the value specified in the tables of the EN60079-1 standard
- Equipment shall not be exposed to high risk of mechanical danger (§26.4.2 of standard EN60079-0)

DE

Besondere Hinweise für die Installation und Betrieb

- Die Größe der druckfesten Dichtung entspricht der Norm EN 60079-1. Der Abstand der druckfest gekapselten Verbindungen ist geringer als der festgelegte Wert in der Tabelle der Norm EN 60079-1
- Leuchte ist nicht zugelassen für ein höheres Risiko der mechanischen Belastung (§26.4.2 der Norm EN 60079-0)

FR

Conditons spéciales pour une utilisation sûre

- Les longueurs des joints antidéflagrants sont supérieures aux valeurs spécifiées dans la norme EN60079-1. L'interstice des joints antidéflagrants est inférieur aux valeurs indiquées dans les tableaux de la norme EN60079-1
- Ne pas exposer l'appareil à des risques de danger mécaniques élevés (§26.4.2 de la EN60079-0)

NL

Specifieke voorwaarden voor een veilige installatie en veilig gebruik

- De maat van de drukvaste pakking is conform de norm EN 60079-1. De ruimte tussen de drukvaste naden is minder dan de waarde genoemd in de tabellen van de norm EN 60079-1
- Apparatuur dient niet te worden blootgesteld aan een hoog risico van mechanisch gevaar (§26.4.2 van de norm EN 60079-0)

4. Installation / Installation / Installation / Installatie

EN

Installation / maintenance: according to standards EN/CEI 60079-14 and EN/CEI 60079-17

- This luminaire must be installed by qualified personnel only
- The warranty will be void if the product is modified in any way or used incorrectly
- Installation and/or maintenance personnel must check the compatibility of the lighting (ratings, certification codes, etc.) with the environmental and operational requirements of the site
- Check the rating label for the correct mains power supply
- Transportation and storage must be carried out with the original packing. We recommend to store our products in an aerated environment at a temperature between -10°C and +40°C

4 models of pictograms are available with the product which one must be affixed, when necessary, to the fixture according to the building and the direction of the evacuation path.

DE

Installation / Wartung: nach den Normen EN / IEC 60079-14 und EN / IEC 60079-17

- Diese Leuchte muss von autorisiertem (und qualifiziertem) Personal installiert werden
- Die Garantie erlischt, wenn das Produkt verändert wird oder nicht ordnungsgemäß eingesetzt wird
- Das installations und / oder Wartungspersonal muss die Kompatibilität der Beleuchtung überprüfen (Anforderung, Zertifizierung Codes, etc.) mit den Umwelt- und Betriebsanforderungen der Anlage
- Überprüfen Sie das Typenschild für die richtige Netzspannung
- Transport und Lagerung muss in der Originalverpackung erfolgen. Die Lagerung unsere Produkte muss in einer Umgebungstemperatur von -10 ° C und + 40 ° C erfolgen, wobei die Räume regelmäßig durchlüftet werden sollten

4 Klebepiktogramme sind im Lieferumfang und müssen bei Bedarf, abhängig vom Gebäude und der Fluchtrichtung. auf die Leuchte aufgeklebt werden.

FR

Installation / maintenance: se reporter aux normes EN/IEC 60079-14 et EN/IEC 60079-17

- L'installation et/ou autre intervention doivent être effectuées par un personnel qualifié
- Toutes transformations et/ou modifications sont interdites et toute utilisation incorrecte annule la garantie
- Il appartient à l'installateur et/ou l'utilisateur de vérifier si la conception du luminaire et son mode de protection sont compatibles avec les conditions environnementales et réglementaires du site
- Vérifier la concordance de la tension d'alimentation avec celle mentionnée sur l'étiquette
- Le transport et le stockage doivent être effectués dans l'emballage d'origine. Nous recommandons un stockage de nos produits dans un environnement aéré à une température comprise entre -10°C et +40°C

un jeu de 4 de pictogrammes est disponible avec le produit que l'on doit apposer, le cas échéant, sur le luminaire en fonction du bâtiment et de la direction du parcours d'évacuation.

NL

Installatie/onderhoud: volgens de normen EN/CEI 60079-14 en EN/CEI 60079-17

- De armatuur mag enkel geplaatst worden door gekwalificeerd personeel en de installatie moet in overeenstemming zijn met de Europese installatievoorschriften.
- Er mag niets gewijzigd worden aan dit product en het mag niet gebruikt worden voor een ander doel of in een andere omgeving dan waarvoor het ontworpen
- is. Bij niet-naleving van deze richtlijnen
- vervalt de garantie en de CE-markering van dit product.Installatie- c.q. onderhoudspersoneel dient te controleren of de verlichting (vermogen, certificatiecodes, enz.) aan de milieu- en bedrijfsvereisten van de locatie voldoet
- Controleer het vermogen voor de juiste netvoeding
- Het product dient in de oorspronkelijke verpakking te worden vervoerd en opgeslagen. Wij adviseren om onze producten op te slaan in een geventileerde ruimte bij een temperatuur tussen -10 °C en +40 °C

Het armatuur wordt geleverd inclusief 4 pictogrammen, welke aan het armatuur kan worden bevestigd in de richting van het evacuatiepad.

5. Cable glands / Presse étoupe / Kabelverschraubung / Wartel

EN

- The cable gland must be installed conform to standard EN60079-14, mainly the chapter about cable entries
- The cable gland must have grease applied to its threads before screwing it into the lighting body
- In marine environments, it is strongly advised to cover the metallic cable gland with a shroud to avoid electrolysis
- To ensure a weatherproof seal, follow the cable gland manufacturer's instructions, including torque requirements while tightening the cable / gasket nut
- For all other XEL :one cable gland 3/4 NPT nickel plated brass - for non-armored cable - sealing range capacity 6-12mm and one plug are included with the luminaire

DE

- Die Installation der Kabelverschraubung muss nach der Norm EN 60079-14 erfolgen, besonders unter Einhaltung der Vorgaben der Installation der Kabeleinführung
- Die Kabelverschraubung muss vor der Benutzung am Gewinde mit Schmierfett eingestrichen werden
- In maritimer Umgebung empfiehlt es sich, die Verschraubung mit einer separaten Abdeckung vor Elektrolyse zu schützen
- Um eine wetterfeste Abdichtung zu gewährleisten, befolgen Sie die Herstellerangaben von den Kabelverschraubungen, einschließlich Drehmomentanforderungen beim Anziehen der Kabel - / Dichtungsmutter
- Alle anderen Leuchten enthalten eine Kabelverschraubung ¾ NPT Messing-vernickelt – für nicht armiertes Kabel, ausgelegt für Kabel mit Durchmesser von 6 -12 mm und einen Blindstopfen

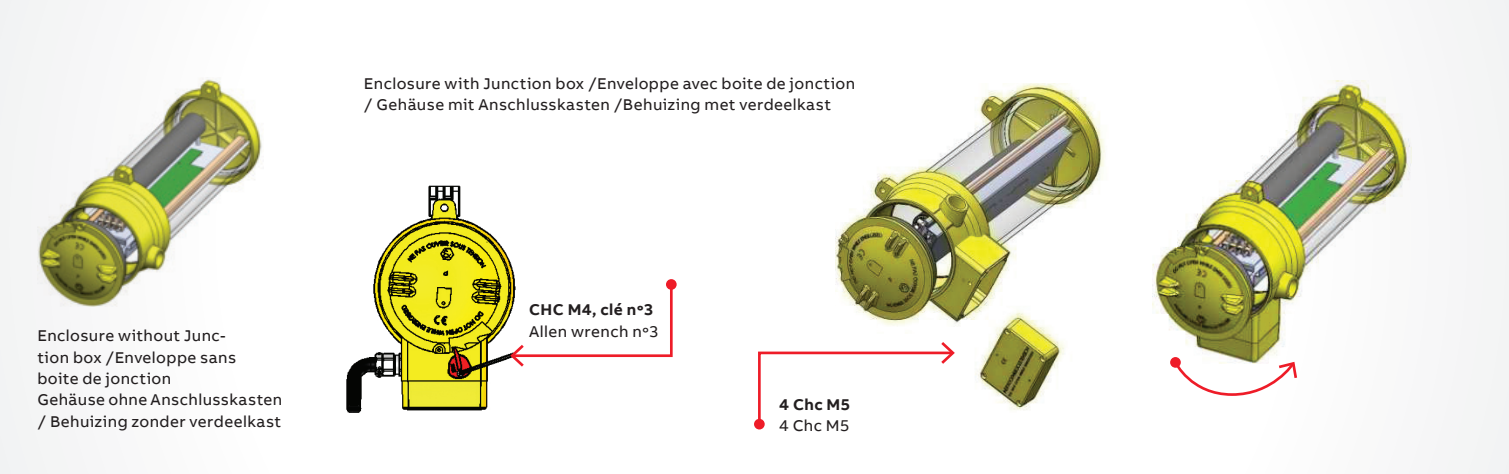
FR

- L'installation des entrées de câble (PE) doit répondre aux exigences de la norme EN60079-14
- Le PE doit être monté avec ses filets graissés
- En atmosphère marine, il est fortement recommandé de couvrir les PE métalliques avec un capuchon afin d'éviter les phénomènes d'électrolyse
- Pour garantir l'étanchéité du raccordement, le serrage du câble dans le presse étoupe ne doit pas permettre le glissement
- Tous les autres XEL sont livrés avec un PE 3/4"NPT en laiton nickelé pour câble non armé, capacité de serrage 6 à 12mm et un bouchon 3/4"NPT

NL

- De wartel dient conform de norm EN 60079-14 te worden geïnstalleerd, met name het hoofdstuk over kabelinvoeren
- Alvorens de wartel in de armatuur te schroeven, dient de schroefdraad te worden ingevet
- Op zee wordt sterk aanbevolen de metalen wartel met een dop af te dekken om elektrolyse te voorkomen
- Volg voor weersbestendige afdichtingen de aanwijzingen van de wartelfabrikant op, waaronder die betreffende het vereiste aanhaalmoment voor het vastdraaien van de kabel/pakkingmoer
- For all other XEL :one cable gland 3/4 NPT nickel plated brass - for non-armored cable - sealing range capacity 6-12mm and one plug

6. Opening and connection / Ouverture et raccordement / Offnen und Anschluss / Openen en aansluiten



EN

When wiring inside the unit, ensure there is sufficient slack in the supply cable to avoid stress on the plug-in terminal block

Do not open when power supplied
For luminaire without junction box
- Remove the CHC M4 locking screw (Allen wrench No. 3)
- Remove the threaded cover
- Warning. Do not damage the gasket
- Recommended cross-section: 5x1,5 mm² or 5x2,5 mm²

WARNING : The connection should be after the circuit breaker and before the lighting switch.
- After power supplied, check the panel light.
- The battery will take about 24 hours to be fully charged. (Delivered battery not charged).

DE

Beim Anschließen des Kabels in der Leuchte, ist auf eine ausreichende Länge des Kabels im Innern der Leuchte zu achten

Die Leuchte nicht unter Spannung öffnen
(für Leuchten ohne Anschlusskasten)
- Entfernen Sie Sicherungsschraube (CHC M4)
- Nehmen Sie den Deckel ab
- Achtung: Bitte die Dichtung nicht beschädigen
- Netzanschlussleitung: 5x1,5 mm² oder 5x2,5 mm²

- **WARNUNG:** Der Anschluss sollte nach dem Leistungsschalter und erfolgenvor dem Lichtschalter.
- Überprüfen Sie nach dem Einschalten der Stromversorgung die Leuchte am Bedienfeld.

FR

Le câble d'alimentation doit conserver un peu de souplesse pour ne pas forcer sur le bornier amovible
Ne pas ouvrir sous tension

Pour les luminaire sans boite de jonction:
- Dévisser la vis de blocage CHC M4 (clé allen n°3)
- Dévisser le couvercle sans forcer
- Attention : ne pas endommager le joint
- Raccorder l'alimentation secteur à la terre
- Section câble conseillée : 5x1,5 mm² ou 5x2,5 mm²

NL

Zorg bij het bedraden van de unit dat er voldoende speling in de voedingskabel zit om spanning op het aansluitblok te voorkomen
Niet openen als de spanning is ingeschakeld.

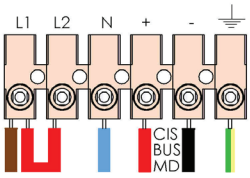
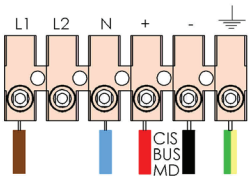
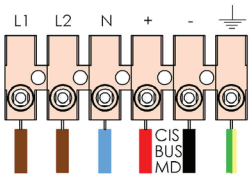
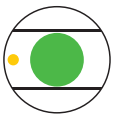
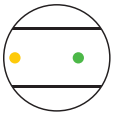
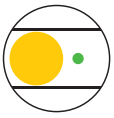
Voor armaturen zonder verdeelkast
- Verwijder borgmoer CHC M4 (inbussleutelnr. 3).
- Verwijder het schroefdeksel.
- Let op: pakking niet beschadigen.
- Aanbevolen dwarsdoorsnede: 5x1,5 mm² or 5x2,5 mm²

NOTA: La dérivation qui alimente un bloc doit être prise en aval du dispositif de protection et en amont du dispositif de commande de l'éclairage normal.

- Après mise sous tension, une des 2 led de couleur s'allume et, suivant la référence, les leds de charge blanche également.
- Le bloc sera opérationnel après une charge complète de 24 heures (batterie livrée non chargée).

- **Waarschuwing:** de verbinding moet achter de circuit breaker en voor de lichtschakelaar komen.
- Zodra de voeding is aangesloten, controleer de LED indicator

For self-contained version / Pour bloc autonome / Netzanschluss Einzelbatterieversion / Voor decentrale armaturen

	 Dauerschaltung / Maintained /Permanent	 Bereitschaftsschaltung / Non-maintained /Niet permanent/Non permanent	 Bereitschaftslicht geschaltet / Switch-maintained /Geschakeld/Fonction choisie
 Grüne LED an / Green LED lit /Led vert allumée / Brandende groene led Leuchte ok / Healthy (test OK) /Sans défaut / Storingsvrij			
 Beide LED aus / Both LEDs off / Beide led uit / 2 LED éteintes Notbetrieb / Emergency mode / Mode d'urgence / In nood			
Grüne LED blinkt / Green LED flashing /Led verte clignotante / Knipperende groene led Leuchte im Testmodus /Test in progress /Test en cours / Test bezig			
 Amber LED an / Amber LED lit /LED ambre allumée /Brandende amber LED Batterie defekt /Fault (replace battery) /Défaut batterie / Batterijstoring (batterij vervangen)			
Knipperende amber LED / LED ambre clignotante / /Storing (in noodverlichting of lichtbron) / Défaut lampe de secours ou témoin			

- For non maintained mode, remove the L1/L2 connection.
- For maintained mode, connect L1 and L2 with red strap
- En mode non permanent, ne pas lier les bornes L1/L2
- En mode permanent les bornes L1/L2 sont liées
- Verwijder de L1/L2-aansluiting voor de stand-by schakeling.
- Sluit L1 en L2 met het rode doorverbinddraadje aan voor de permanente schakelingvorhanden sein

- Anschluss Einzelbatterieleuchte: Bei Dauerschaltung muss eine Brücke zw. L1/L2 geschaltet sein.
- Bei Bereitschaftsschaltung muss keine Brücke zw. L1/L2 vorhanden sein

EN

The self-test facility monitors the battery permanently, lamp and electronics as:
- Weekly test of the lamp
- Six monthly for battery capacity

Note: The battery capacity control simulates an emergency lighting situation, even with the main supply on. Duration of this test is a function of the battery charge condition.

FR

L'électronique intégrée contrôle en permanence l'état de la batterie et assure automatiquement les tests suivants :
- Contrôle hebdomadaire de la lampe secours
- Contrôle semestriel de la capacité de la batterie

Nota: Le contrôle de la capacité de la batterie génère automatiquement un passage en mode secours, même en présence du secteur. La durée de ce test est fonction de l'état de charge de la batterie.

DE

Alle Einzelbatterieversionen dieser Leuchte verfügen über einen automatischen Funktionstest. Damit wird die einwandfreie Funktion der Batterie, des Leuchtmittel und der Elektronik überwacht
- Funktionstest wöchentlich
- Dauertest alle 6 Monate

Hinweis: Bei der Durchführung der Tests wird die Funktion der Sicherheitsbeleuchtung simuliert, die Länge des Dauertest ist abhängig von der Überbrückungszeit der Batterie.

NL

Met de zelftestfunctie wordt de batterij continu gecontroleerd en worden de volgende tests uitgevoerd:
- Wekelijkse functietest van de armatuur
- Halfjaarlijkse autonomietest

Opmerking: Tijdens de controle van de batterijcapaciteit wordt een noodverlichtingssituatie gesimuleerd, ook bij netvoeding. De duur van deze test is afhankelijk van de autonomie van het armatuur.

7. Check the installation / Verification de l'installation / Prüfen der Installation von Einzelbatterieleuchten / Controleer de installatie

EN

The unit should be left on charge for at least 60h. (After the first 36h, LED is green and flashing during 3h, then the test is finalized 21h after. These 60 h tests gives the status' indicaiton of the fitting as green LED: successful test).
After initial charging, disconnect the mains and confirm the LED lamps switch on. Where applicable, the emergency lamp can be turned off or on using the remote control device.
Note: A 3 second pulse is needed for the remote switching.

WARNING:
- In case of reversal connection between mains and the remote control, it won't cause any damage to the block but the green LED does not work. In that case, reconnect correctly asap.
- While testing the remote control, some blocks may run inversal to the others (the warning lamps switch on instead of switching off and switch off instead of switching on), then just check the polarities.

DE

60h nach der Installation ist die Leuchte voll betriebsbereit. (Nach den ersten blinkt die grüne LED für 3h, dann nach weiteren 21h ist der Test beendet. Diese 60h mit dem Test setzt den Leuchtenstatus auf „Test erfolgreich" bzw. grüne LED.). Nach dieser Zeit sichern Sie das Netz aus und die Leuchte schaltet auf Batteriebetrieb um.
Gegebenenfalls kann die Leuchte über die Fernbedienung aus- oder eingeschaltet werden.
Hinweis: Für das Umschalten der Funktion muss ein Impuls von mind. 3 Sekunden auf die Schalter gegeben werden.

ACHTUNG :
- Im Fall vertauschter Anschlüsse zwischen Netz und Fernbedienung werden an der Leuchte keine Schäden entstehen. Die grüne LED wird in diesem Fall aber nicht leuchten. Bitte korrigieren Sie kurzfristig die Anschlüsse an der Leuchte.
- Während des Tests der Fernbedienung können einige Blöcke entgegengesetzt zu den anderen laufen (die Warn-LEDs gehen AN anstelle von AUS und AUS anstelle von AN), in diesem Fall überprüfen Sie bitte die Polarität.

FR

Le dispositif doit être laissé sous tension pendant au moins 60 heures après l'installation.
Durant cette période, un comissioning test aura lieu. La durée de ce test sera soit 1 heure ou 3 heures.
Un résultat de test sera affiché sur les voyants vert ou jaune (voir tableau xx).
Après cette période, il est conseillé de débrancher le secteur et vérifiez que les LED de secours s'allument.
Si le produit est raccordé à un dispositif de télécommande BT12, BT5F ou BT4000, le dispositif peut être éteint ou allumé à l'aide de cette télécommande.
Nota : Le boîtier de télécommande doit être en mesure de fournir une impulsion d'au moins 3 secondes lors de la commande d'extinction ou d'allumage.

ATTENTION :
- En cas d'inversion du raccordement entre l'alimentation et la télécommande, le bloc ne subit aucun dommage mais la LED verte ne s'allume pas. Dans ce cas, rétablir au plus vite le bon raccordement.
- Lors des essais de télécommande, si certains appareils fonctionnent à l'inverse des autres (les LED de secours s'allument au lieu de s'éteindre et inversement), il y a lieu de vérifier le respect des polarités sur le bornier de raccordement de télécommande des appareils concernés.

NL

De armatuur dient tenminste 60 uur na de installatie onder spanning te blijven. Na de eerst 36 uur, of 24 uur voor de 11180054 (LB400) variant, gaat de groene led voor 3 uur knipperen. 21 uur later is de inbedrijfstellingstest afgerond. Na deze 60 uur van inbedrijfstellingstest, zal de groene indicatie led permanent branden indien de test succesvol is afgerond.
Sluit na de eerste keer opladen de netspanning af en controleer of de leds oplichten. Waar van toepassing* kan de noodlamp met de afstandsbediening worden in- en uitgeschakeld.
Opmerking: Voor schakelen op afstand is een puls van 3 seconden vereist.

WAARSCHUWING:
- Een omgekeerde aansluiting tussen de netspanning en de afstandsbediening veroorzaakt geen schade aan het blok, maar de groene led werkt dan niet. In dat geval zo spoedig mogelijk juist aansluiten.
- Tijdens het testen van de afstandsbediening werken sommige blokken mogelijk omgekeerd ten opzichte van de andere (de waarschuwingslampen worden dan ingeschakeld in plaats van uitgeschakeld en andersom). Controleer in dat geval de polariteiten.

8. Closing the XEL / Fermeture des XEL / Schließen XEL / XEL sluiten

EN

For luminaire without junction box:
- Remove the grease from all threads
- Verify that no solid particles or dust has contaminated the threads
- Apply new grease to all threads (specification 4GRA000002S)
- Insert the gear tray
- screw the cover all the way down to compress the O-ring gasket
- Close the cover by screwing the CHC M4 locking screw (Allen wrench N°3).

For luminaire with junction box (XEL400VSI):
- Put the lock system in locking position
- Hold the lock system while unscrewing the CHC M4 screw (Allen wrench N°3)

DE

Für Leuchten ohne Anschlusskasten:
- Entfernen Sie das Schmierfett von allen Gewinden
- Reinigen Sie alle Gewinde vom Schutz oder sonstigen Unreinheiten
- Tragen Sie neues Schmierfett auf die Gewinde auf (lt. Spezifikation 4GRA000002S)
- Setzen Sie den Geräteträger ein
- Schrauben Sie die Abdeckung ganz nach unten, um die O-Ring-Dichtung zusammenzudrücken
- Schließen Sie die Abdeckung, indem Sie die Sicherungsschraube CHC M4 (Inbusschlüssel Nr. 3) festschrauben.

Für Leuchte mit Anschlusskasten (XEL400VSI):
- Bringen Sie das Verriegelungssystem in die Verriegelungsposition
- Halten Sie das Verriegelungssystem fest, während Sie die Schraube CHC M4 (Inbusschlüssel Nr. 3) lösen.

FR

Pour luminaire sans boite de jonction:

- Essuyer la graisse usagée sur les filets du couvercle et du corps de l'appareil
- Vérifier qu'aucun solide ou poussière ne soit présent dans les filets
- Graisser les filets du couvercle et du corps avec une graisse neuve adéquate (4GRA000002S)
- Insérer la platine
- Visser le couvercle à fond pour comprimer le joint torique d'étanchéité.
- Fermer le couvercle en vissant la vis CHC M4 (clé N°3).

Pour luminaire avec boite de jonction (XEL400VSI):

- Placer le doigt en position de verrouillage
- Bloquer le doigt en dévissant la vis CHC M4 (clé 6 pan N°3)

NL

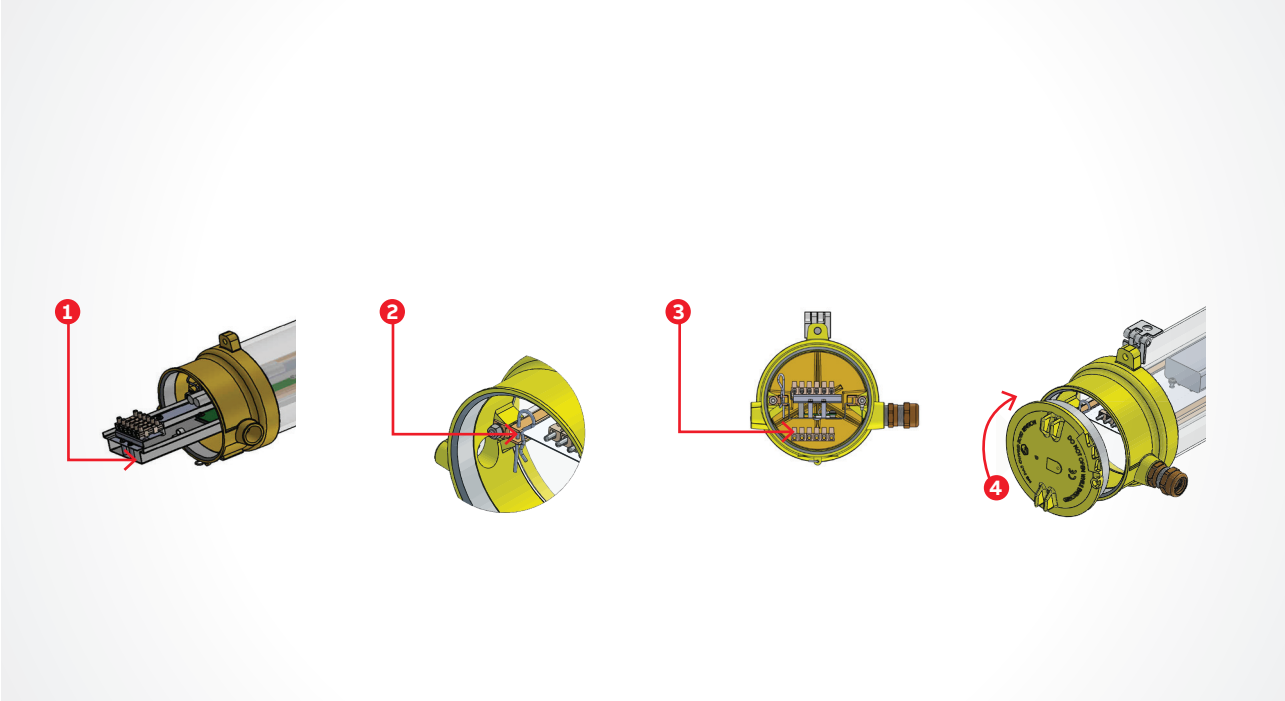
Voor armaturen zonder verdeelkast:

- Verwijder het vet van het schroefdraad
- Controleer of de schroefdraad niet met vaste deeltjes of stof vervuild is geraakt
- Vet alle schroefdraad opnieuw in (specificatie 4GRA000002S)
- Plaats de geartray
- Schroef de deksel volledig vast om de O-ring pakking vast te zetten.
- Sluit de behuizing door middel van de borgmoeren M4 aan te draaien (inbussleutelnr. 3)

Plaats de deksel in de vergrendelde positie (XEL400VSI):

- Plaats de deksel in de vergrendelde positie
- Houd de deksel vast terwijl u de schroeven los schroeft (inbussleutel 3)

—
01 Insert the gear tray in the housing / Schuif de geartray in de behuizing / Schieben Sie den Reflektor in das Gehäuse / Inserer la platine dans l'appareil
—
02 Replace the cotter pin / Plaats de borgpen terug/ Befestigen Sie den Sicherungssplint / Bloquer la platine avec la goupille
—
03 Reconnect the terminal block / Sluit het aansluitblok weer aan / Schließen Sie den Klemmenblock an/ Rebrancher le bornier
—
04 Screw the cover fully closed / Schroef het deksel erop en draai het goed dicht / Montieren Sie die Abdeckung/ Visser le couvercle à fond



10. Maintenance / Entretien / Wartung / Onderhoud

EN

WARNING : Do not open while energized. Do not open in hazardous area the blocks without automatic switch off on opening.
Only a qualified installer is able to replace the batteries as soon as blocks don not run one hour duration.
These devices require no special maintenance.

FR

RAPPEL : Ne pas ouvrir les blocs sous tension. Ne pas ouvrir en zone les blocs sans kit d ouverture.
Les batteries doivent être remplacées lorsque le bloc ne peut plus assurer une heure d'autonomie.
Cette opération doit être effectuée par un personnel qualifié. Ces appareils ne nécessitent aucun autre entretien particulier.

DE

Nicht unter Spannung öffnen. Innerhalb der Gefahrenzone nicht öffnen ohne automatische Abschaltung.
Wenn die Batterieüberbrückungszeit nicht mehr erreicht wird, kann die Batterie nur durch autorisiertes und qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.

NL

Waarschuwing: Open het product niet wanneer het onder spanning staat. Niet openen in gevaren zones. Enkel erkende installateurs mogen de batterijen vervangen. Deze armaturen hebben geen aanvullende onderhoud nodig.

11. Weatherproof / Etanchéité / Überprüfung Schutzart der Leuchte / Weersbestendig

EN

To ensure the best ingress protection of the enclosure, check the cover gasket and change it periodically.
Check also the perfect weatherproofness of the cable in the gland and also for the gland in the enclosure, completely tightened.

DE

Um die Schutzart zu gewährleisten prüfen Sie bitte in regelmäßigen Abständen das Gehäuse auf Risse oder Anzeichen von Verschleiß, ggf. sind die Teile auszutauschen.

FR

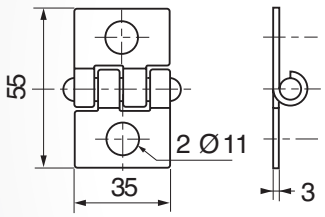
Pour préserver le degré d'étanchéité maximum de l'appareil, il est recommandé de vérifier l'état du joint du couvercle et de le changer périodiquement.
S'assurer également de la parfaite étanchéité du câble dans le presse étoupe et du presse étoupe dans l'appareil.

NL

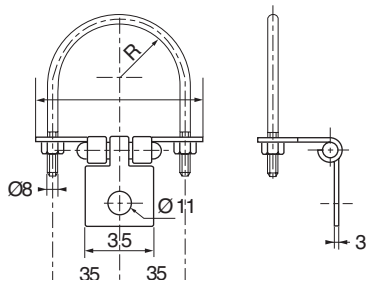
Controleer, ter behoud van de IP-bescherming van de behuizing, de pakking van het deksel op scheuren en tekenen van slijtage en vervang deze zo nodig
Controleer tevens de kabel in de wartel en of de wartel stevig in de behuizing zit

—
01 Scharnierhalterung / Hinged bracket D023-D024 /Pattes articulées / Scharnierbeugel
—
02 U-Bolzen für Mastmontage / U-bolt for pole mounting D025-D030 /Colliers U pour montage crosse / U-bout voor paalmontage

12. Fixing / Fixations / Befestigung / Bevestiging



—
01



—
02

13. Ersatzteile / Spare Parts /Pièces de rechange / Reserveonderleden

Refer to ABB/DTS catalog / Se reporter au catalogue ABB/DTS / Siehe ABB/DTS Katalog / Zie ABB/DTS catalogus

—
ABB Ltd.
31-33 rue des Clotais
Parc d'activité des Maisons rouges
94360 Bry sur Marne

abb.com/lowvoltage

—
We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilization of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.
Copyright© 2020 ABB
All rights reserved

NT 6IMP00105 rev.0 23.07.2020